

PHILIPS



PLATENSPELER EN WISSELAAR (45 TOEREN)

RECORD PLAYER AND CHANGER (45 R.P.M.)

TOURNE-DISQUES ET CHANGEUR (45 T/M)

PLATTENSPIELER UND WECHSLER (45 U/MIN)

TOCADISCOS Y CAMBIADISCOS (45 R.P.M.)



STEREO

AG III6 G

GEBRUIKSAANWIJZING

BESCHRIJVING

Met deze automatische platenspeler, voor snelheden van $16\frac{2}{3}$ - $33\frac{1}{3}$ - 45 en 78 omw./min., kunt u zowel normale, micro-groef- als stereoplaten, met een diameter van 17, 25 en 30 cm spelen. Met het apparaat kunt u bovendien tien 45-toerenplaten met groot middengat wisselen. Al naar gelang het gebruikte type opnemerkep kan de juiste naalddruk worden ingesteld, zodat slijtage van de platen tot een minimum wordt beperkt.

INSTALLATIE

Controleer of het getal op de spanningskiezer (afleesbaar door een opening in de bodemplaat van het voetstuk) overeenkomt met de plaatselijke netspanning. Is dit niet het geval, verwijder dan de bodemplaat (2 schroeven losdraaien), trek de spanningskiezer uit, draai hem in de gewenste stand en druk hem weer in. Na het aanbrengen van de bodemplaat moet de juiste spanning (110, 127, 220 of 240 V) afleesbaar zijn. Voor weergave via een versterker (b.v. radiotoestel) moet het opnemersnoer met de grammfoonopnemerbussen worden verbonden.

BEDIENING (zie figuur 1)

- A Draaitafel
- B Wisselspindel
- C Knop voor instelling van de naalddruk
- D Opnemerarm met verwisselbare opnemerkep
- E Snelheidskiezer
- F Bedieningsknop

ALGEMEEN

- Steek de netstekker in het stopcontact.
- Draai het haakje dat om de arm zit weg en schuif de opnemerkep op de arm. Stel de juiste naalddruk in door de knop aan de achterkant van de opnemerarm te draaien tot de wijzer in de gewenste stand staat.

Voor de eigenschappen van de opnemerkep, de stand van de wijzer en de

Onderbreken en herhalen

Indien u tijdens het spelen van de plaat onmiddellijk wilt stoppen, draai de bedieningsknop dan naar de stand „AUT” en zet hem daarna onmiddellijk terug in de stand „STOP”.

Wilt u bepaalde gedeelten herhalen, plaats de bedieningsknop dan in de stand „MAN”, waardoor de opnemer van de plaat wordt gelicht. Breng vervolgens de opnemer met de hand voor het begin van de gewenste passage en zet de bedieningsknop voorzichtig weer in de stand „STOP”, waardoor de naald op de plaat zakt.

HET SPELEN VAN EEN STAPEL PLATEN

- Plaats de wisselspindel op de as van de draaitafel; steek de pen van de wisselspindel in het gat naast de draaitafel (fig. 2).
- Leg een aantal platen (hoogstens 10) op de wisselspindel.
- Zet de bedieningsknop in de stand „AUT”.
- Zet, tijdens het spelen van de laatste plaat, de bedieningsknop in de stand „STOP”.

Nadat alle platen zijn gespeeld kunnen deze gemakkelijk worden verwijderd door eerst de wisselspindel uit te trekken.

Onderbreken tijdens het wisselen

Indien u tijdens het spelen van een plaat onmiddellijk wilt stoppen, zet de bedieningsknop dan achtereenvolgens in de stand „STOP”, „AUT” en weer „STOP”. Indien u na het beëindigen van een plaat wilt stoppen, zet de bedieningsknop dan in de stand „STOP”.

Indien u tijdens het spelen van een plaat deze onmiddellijk wilt verwisselen voor de volgende plaat, draai de bedieningsknop dan in de stand „STOP” en vervolgens weer in de stand „AUT”.

INSTELLING OPNEMERARM

juiste naald, zie „Tabel opnemerkoppen”.

- Zet de snelheidskiezer in stand 16 - 33 - 45 of 78 omw./min., overeenkomstig de aanduiding op het etiket van de plaat. Platen met een normale groef en zonder snelheidsaanduiding op het etiket zijn bestemd voor 78 omw./min.

HET SPELEN VAN AFZONDERLIJKE PLATEN

Automatisch spelen

- Leg de plaat op de draaitafel.
- Draai de bedieningsknop in de stand „AUT” en zet hem weer terug in de stand „STOP”.

Handbediening

- Leg de plaat op de draaitafel.
- Zet de bedieningsknop in de stand „MAN”.
- Breng de opnemer boven het begin van de plaat of van de gewenste passage.
- Zet de bedieningsknop langzaam in de stand „STOP”, de naald zakt dan op de plaat.

Bij automatische bediening behoort de naald in de begingroef van de plaat te komen. Is dit niet het geval, draai de arm dan zover mogelijk naar het midden van de draaitafel, steek vervolgens een schroevendraaier door de opening bij het draaipunt van de opnemerarm en draai de mesingschroef rechtsonder om de opnemerarm naar de draaitafel toe te bewegen of linksom voor de tegengestelde beweging (fig. 3).

ONDERHOUD

Naalden

Laat uw naalden regelmatig door uw handelaar met de Philips naaldenmicroscop controleren. Een versleten naald beschadigt uw platen en vermindert bovendien de kwaliteit van de weergave.

Platen

Maak uw platen regelmatig schoon met de Philips Discleaner. Dit vermindert de slijtage van de plaat en naald en houdt de eventuele ruis zo laag mogelijk. Reinig nooit een plaat op de draaitafel.

TABEL OPNEMERKOPPEN

Opnemer- kop	Systeem	Naald	Geschikt voor platen met:	Instelling naalddruk	Opmerkingen
AG 3306	piëzo-elektrisch	saffier saffier	M + S N	zie fig. 4	Hefboom in stand M: microgroef en stereo; in stand N: normale groef
AG 3310	piëzo-elektrisch	diamant saffier	M + S N		
AG 3224*	piëzo-elektrisch (keramisch)	saffier saffier	M + S N		
AG 3228*	piëzo-elektrisch (keramisch)	diamant saffier	M + S N		
AG 3404*	magneto-dynamisch	diamant	M + S		

N = normale groef

M = microgroef

S = stereo

* = tropenvast

Het typenummer van de opnemerkop staat vermeld op de verpakkingstube en op de onderzijde van de opnemerkop. Raadpleeg bij aanschaffing van een nieuwe opnemerkop uw handelaar. Het is mogelijk dat niet alle bovengenoemde types in uw land verkrijgbaar zijn.

INSTRUCTIONS FOR USE

DESCRIPTION

This automatic record player, for speeds of $16\frac{2}{3}$ - $33\frac{1}{3}$ - 45 and 78 r.p.m., will play standard records as well as micro-groove and stereo records 7", 10" and 12" in diameter. Moreover, it will change ten 45 r.p.m. records with large centre hole. The correct needle force can be adjusted to compensate for the weight of the pick-up head and thus bringing down record wear to the minimum.

INSTALLATION

Check whether the number on the voltage adaptor (visible through an opening in the bottom of the base) corresponds to the local mains voltage. If it does not, then remove the bottom plate (loosen 2 screws), pull out the voltage adaptor, turn it into the desired position and press it back again. After refitting the bottom plate the correct voltage (110, 127, 220 or 240 V) must be visible through the opening.

For reproduction via an amplifier (e.g. a radio receiver) the pick-up cable must be connected to the gramophone sockets.

OPERATION (see Fig. 1)

- A Turntable
- B Change spindle
- C Knob to adjust needle force
- D Pick-up arm with interchangeable pick-up head
- E Speed selector
- F Control knob

GENERAL

- Insert the mains plug into the wall socket.
- Turn away the small hook which holds the pick-up arm in position and fit the pick-up head to the arm. Adjust the correct needle force by turning the knob at the back of the pick-up arm until the corresponding pointer is in the required position. For a description of the pick-up head, the position

Interrupting and repeating

In order to stop a record while it is being played, just turn the control knob to the position "AUT" and then put it back to the position "STOP" immediately.

If you wish to repeat certain parts of a record, set the control knob to the position "MAN", which will result in the pick-up being lifted from the record. Next, position the pick-up by hand over the beginning of the desired fragment and lower it onto the record by resetting the control knob to the position "STOP".

PLAYING A STACK OF RECORDS

- Put the change spindle on the spindle of the turntable; insert the pin in the hole next to the spindle of the turntable (Fig. 2).
- Stack a number of records (no more than 10) on the change spindle.
- Put the control knob to the position "AUT".
- Put the control knob to the position "STOP" while the last record is being played.

After finishing all the records they can be easily removed by first taking out the change spindle.

Interrupting during changing

If during the playing of a record you want to stop immediately, turn the control knob successively to the position "STOP", "AUT" and back again to the position "STOP".

If you want to stop at the end of a record, just put the control knob to the position "STOP".

If during the playing of a record you want to go on to the next record at once, turn the control knob to the position "STOP" and after that again to the position "AUT".

ADJUSTING PICK-UP ARM

In the case of automatic operation the

of the pointer and the correct stylus see "Table of pick-up heads".

- Set the speed selector to the speed indicated on the record label (16, 33, 45 or 78 r.p.m.). Records which have a normal groove width and no indication of the speed on the label should be played at 78 r.p.m.

PLAYING SINGLE RECORDS

Automatic operation

- Place the record on the turntable.
- Turn the control knob to the position "AUT" and then put it back again to the position "STOP".

Operation by hand

- Place the record on the turntable.
- Set the control knob to the position "MAN".
- Position the pick-up over the lead-in groove of the record or the beginning of the desired fragment.
- Gently set the control knob to the position "STOP", which will cause the needle to be lowered on to the record.

needle must be rest in the run-in groove of the record. If it does not, then turn the pick-up arm as far as possible to the centre of the turntable, insert a screwdriver through the hole near the centre of rotation of the pick-up arm and turn the brass screw clockwise so as to move the arm towards the turntable, or anti-clockwise, so as to move it in opposite direction (Fig. 3).

MAINTENANCE

Styli

Have your dealer check your gramophone styli with the Philips styli microscope at regular intervals. A worn stylus causes damage to your records, besides affecting the quality of reproduction.

Records

Wipe your records regularly with a Philips Discleaner; this will reduce record and stylus wear and prevent undue noise when the records are played. Never clean a record while it is on the turntable.

TABLE OF PICK-UP HEADS

Pick-up head	System	Stylus	Suitable for records with	Needle force adjustment	Remarks
AG 3306	piezo-electric	sapphire	M + S	} see fig. 4	} Lever in position M: microgroove and stereo; in position N: standard groove
		sapphire	N		
AG 3310	piezo-electric	diamond	M + S		
		sapphire	N		
AG 3224*	piezo-electric (ceramic)	sapphire	M + S		
		sapphire	N		
AG 3228*	piezo-electric (ceramic)	diamond	M + S		
		sapphire	N		
AG 3404*	magnetodynamic	diamond	M + S		

N = standard groove

M = microgroove

S = stereo

* = tropic proof

The type number of the pick-up head is indicated on the packing tube and on the bottom of the pick-up head. Ask your dealer for advice when you want to buy a new pick-up head. It is possible that not all the above types will be obtainable in your country.

MODE D'EMPLOI

DESCRIPTION

Ce tourne-disques automatique, qui convient aux vitesses de $16\frac{2}{3}$ - $33\frac{1}{3}$ - 45 et 78 t/m permet l'audition des disques à sillon normal, comme des microsillons monophoniques ou stéréophoniques d'un diamètre de 17, 25 et 30 cm. En outre l'appareil change dix disques 45 t/m à grand trou central. La force d'aiguille correcte peut être réglée, selon la tête de pick-up utilisée; l'usure des disques est ainsi réduite au minimum.

INSTALLATION

Contrôler si le nombre indiqué par l'adaptateur de tension (visible à travers une ouverture pratiquée dans la plaque de fond du socle) correspond à la tension secteur locale.

Si ce n'est pas le cas, enlever la plaque de fond (desserrer 2 vis), retirer l'adaptateur de tension, le tourner dans la position voulue et le renfoncer.

Après la remise en place de la plaque de fond il faut que la tension exacte (110, 127, 220 ou 240 V) soit visible.

Pour la reproduction par l'intermédiaire d'un amplificateur (p.e. radio) relier le cordon de capteur à la prise de pick-up.

MANIEMENT (voir la fig. 1)

- A Plateau
- B Broche de changement
- C Bouton pour réglage de la force d'aiguille
- D Bras avec tête de pick-up interchangeable
- E Commutateur de vitesses
- F Bouton de commande

GÉNÉRAL

- Introduire la fiche secteur dans la prise de courant.
- Enlever, en tournant, le crochet qui retient le bras de pick-up à sa place et mettre la tête de pick-up sur le bras. Régler la force d'aiguille sur la valeur correcte en tournant le bouton prévu à la partie arrière du bras de pick-up jusqu'à ce que l'index correspondant occupe la position correcte.

Interruption et répétition

Si, lors du passage d'un disque, vous désirez l'arrêter immédiatement, tourner le bouton de commande en position "AUT" et ensuite le placer en position "STOP" immédiatement.

Pour la répétition d'une certaine partie d'un disque, mettre le bouton de commande dans la position "MAN" de sorte que le pick-up est soulevé du disque; amener ensuite le pick-up de la main au-dessus du début du passage voulu et le descendre sur le disque en mettant légèrement le bouton de commande dans la position "STOP".

L'AUDITION D'UNE PILE DE DISQUES

- Placer la broche de changement sur l'axe du plateau, en veillant que l'ergot s'emboîte dans le trou prévu (fig. 2).
- Placer un certain nombre de disques sur la broche de changement (tout au plus 10).
- Mettre le bouton de commande dans la position "AUT".
- Lors du passage du dernier disque, placer le bouton de commande en position "STOP".

Après l'audition de tous les disques, ceux-ci peuvent être facilement enlevés; à cet effet enlever d'abord la broche.

Interruption lors de l'audition d'une pile de disques

Si, lors de la reproduction d'un certain disque, vous désirez l'arrêter immédiatement, tourner le bouton de commande successivement en positions "STOP", "AUT" et de nouveau à "STOP".

Si vous désirez interrompre la reproduction à la fin d'un disque, placer le bouton de commande à la position "STOP".

Si, lors du passage d'un certain disque, vous désirez passer immédiatement au disque suivant, tourner le bouton de commande en position "STOP" et puis en position "AUT".

RÉGLAGE DU BRAS DE PICK-UP

Pour les propriétés de la tête, la position de l'index et l'aiguille correcte, voir "Tableau de têtes de pick-up".

- Amener le commutateur de vitesses dans la position de 16 - 33 - 45 ou 78 t/m, selon les indications données sur l'étiquette du disque. Les disques à sillon normal et ne comportant pas d'indications sur la vitesse conviennent pour 78 t/m.

L'AUDITION DE DISQUES SÉPARÉS

Commande automatique

- Mettre le disque sur le plateau.
- Tourner le bouton de commande en position "AUT", et ensuite le placer en position "STOP".

Commande manuelle

- Mettre le disque sur le plateau.
- Mettre le bouton de commande dans la position "MAN".
- Amener le pick-up au-dessus du commencement du disque ou au-dessus de la partie voulue.
- Mettre légèrement le bouton de commande dans la position "STOP", de sorte que l'aiguille descend sur le disque.

En cas de commande automatique, l'aiguille doit venir dans le sillon d'entrée du disque. S'il n'est pas ainsi tourner le bras de pick-up le plus possible vers le centre du plateau et passer un tournevis par le trou aménagé près du centre de rotation du bras de pick-up. Pour déplacer le bras vers le plateau, tourner la vis en laiton vers la gauche; pour le déplacer en sens inverse, tourner la vis vers la droite (fig. 3).

ENTRETIEN

Aiguilles

Faites contrôler vos aiguilles à intervalles réguliers; votre fournisseur possède, à cette fin, un microscope spécial Philips. Une aiguille usée détériore vos disques et affecte la qualité de la reproduction.

Disques

Nettoyer vos disques régulièrement avec le "Philips Discleaner". Vous pourrez ainsi diminuer l'usure des disques comme de l'aiguille et réduire au minimum le souffle éventuel. Ne jamais nettoyer un disque mis sur le plateau.

TABLEAU DE TÊTES DE PICK-UP

Tête de pick-up	Système	Aiguille	Convient aux disques suivants:	Réglage de la force d'aiguille	Remarques
AG 3306	piézoélectrique	saphir saphir	M + S N	} voir la fig. 4	} Levier dans la position M: microsillons et stéréo; dans la position N: sillon normal
AG 3310	piézoélectrique	diamant saphir	M + S N		
AG 3224*	piézoélectrique (céramique)	saphir saphir	M + S N		
AG 3228*	piézoélectrique (céramique)	diamant saphir	M + S N		
AG 3404*	magnétodynamique	diamant	M + S		

N = sillon normal

M = microsillons

S = stéréophonique

* = tropicalisée

Le numéro de type de la tête de pick-up figure sur l'emballage et à la face inférieure de la tête de pick-up. Pour l'achat d'une nouvelle tête de pick-up, consulter votre fournisseur. Il est possible que quelques-uns des types mentionnés ci-dessus ne soient pas en vente dans votre pays.

BEDIENUNGSANLEITUNG

BESCHREIBUNG

Dieser automatische Plattenspieler, für die Geschwindigkeiten $16\frac{2}{3}$ - $33\frac{1}{3}$ - 45 und 78 U/min., eignet sich zum Abspielen von Normalrillen-, Mikrorillen- und Stereoplatten mit einem Durchmesser von 17, 25 und 30 cm. Ausserdem wechselt das Gerät zehn Schallplatten mit 45 U/min. und grossem Mittelloch. Je nach dem verwendeten Tonkopftyp kann der richtige Auflage- druck eingestellt werden, damit die Ab- nutzung der Platte auf ein Mindestmass beschränkt wird.

VORBEREITUNG ZUR INBETRIEBNAHME

Kontrollieren Sie, ob die Zahl auf dem Spannungswähler (ablesbar durch eine Öff- nung in der Bodenplatte des Sockels) mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Wenn das nicht der Fall ist, Bodenplatte entfernen (2 Schrauben lösen), Spannungswähler herausziehen, in die richtige Stel- lung drehen und wieder eindrücken. Nach- dem die Bodenplatte wieder befestigt wor- den ist, muss die richtige Spannung (110, 127, 220 oder 240 V) ablesbar sein. Zur Wiedergabe mit einem Verstärker (z.B. Rundfunkgerät) muss das Tonabnehmer- kabel an die Tonabnehmerbuchse ange- schlossen werden.

BEDIENUNG (siehe Abb. 1)

- A Plattenteller
- B Wechselspindel
- C Knopf zur Einstellung des Auflage- drucks
- D Tonarm mit austauschbarem Tonkopf
- E Geschwindigkeitswähler
- F Bedienungsknopf

ALLGEMEINES

- Netzstecker mit dem Lichtnetz verbind- en.
- Den kleinen Haken, der den Tonarm hält, wegdrehen und den Tonkopf auf den Tonarm schieben.
Den richtigen Auflagedruck einstellen, indem der Knopf hinten am Tonarm gedreht wird, bis der betreffende Zei- ger in der richtigen Stellung steht.

Unterbrechen und wiederholen

Falls Sie während des Abspielens der Plat- te sofort stoppen wollen, drehen Sie den Bedienungsknopf in Stellung „AUT“ und bringen Sie den Knopf dann sofort zurück in Stellung „STOP“.

Wünschen Sie bestimmte Stellen zu wie- derholen, so stellen Sie den Bedienungs- knopf auf „MAN“, wodurch der Tonabneh- mer von der Platte abgehoben wird. Nun den Tonabnehmer von Hand zu dem Be- ginn der gewünschten Plattenstelle bringen und den Bedienungsknopf vorsichtig wie- der auf „STOP“ stellen, wodurch die Nadel auf die Platte aufgesetzt wird.

DAS ABSPIELEN EINES PLATTENSTAPELS

- Wechselspindel auf die Plattenteller- achse setzen, so dass der Stift in die Öffnung neben der Plattentellerachse gelangt (Abb. 2).
- Eine Anzahl Platten (höchstens 10) auf der Wechselspindel schichten.
- Bedienungsknopf in Stellung „AUT“ bringen.
- Beim Abspielen der letzten Schall- platte den Bedienungsknopf in Stel- lung „STOP“ bringen.

Nach Abspielen sämtlicher Platten lassen sich diese in einfacher Weise dadurch ent- fernern, dass man zunächst den Wechsel- spindel herauszieht.

Unterbrechen während des Wechsels

Falls Sie während des Abspielens einer Platte sofort stoppen wollen, drehen Sie den Bedienungsknopf nacheinander in die Stellungen „STOP“, „AUT“ und wieder zurück auf „STOP“.

Wollen Sie nach Beendigung einer Platte stoppen, so bringen Sie den Bedienungs- knopf in Stellung „STOP“.

Wenn Sie während des Abspielens einer Platte diese sofort durch die nächste erset- zen wollen, so müssen Sie den Bedienungs- knopf in Stellung „STOP“ und gleich dar- auf wieder in Stellung „AUT“ bringen.

EINSTELLUNG TONARM

Bezüglich der Eigenschaften des Tonkopfes, der Zeigerstellung und der richtigen Nadel, siehe „Tonkopf-Tabelle“.

- Geschwindigkeitswähler entsprechend der Angabe auf dem Plattenetikett in Stellung 16 - 33 - 45 oder 78 U/min. bringen. Platten mit Normalrillen ohne Geschwindigkeitsangabe auf dem Etikett, müssen mit 78 U/min. abgespielt werden.

DAS ABSPIELEN VON EINZELPLATTEN

Automatische Bedienung

- Platte auf den Plattenteller legen.
- Bedienungsknopf in Stellung „AUT“ drehen und wieder zurück in Stellung „STOP“ bringen.

Handbedienung

- Platte auf den Plattenteller legen.
- Bedienungsknopf in Stellung „MAN“ bringen.
- Tonkopf über die Einlaufrille oder gewünschte Plattenstelle bringen.
- Bedienungsknopf langsam in Stellung „STOP“ bringen, wodurch die Nadel auf die Platte aufgesetzt wird.

Bei automatischer Bedienung muss die Nadel in die Einlaufrille der Platte kommen. Ist dies nicht der Fall, so drehen Sie den Tonarm so weit wie möglich zur Plattenmitte hin. Sodann führen Sie einen Schraubenzieher in die Öffnung beim Tonarm-Drehpunkt und drehen die Messingschraube nach rechts um den Tonarm zur Plattenmitte hin zu bewegen, oder nach links für die entgegengesetzte Bewegung (Abb. 3).

WARTUNG

Abspielnadeln

Lassen Sie die Nadel von Ihrem Fachhändler regelmässig mit dem Philips Nadelprüfer untersuchen. Eine abgenutzte Nadel beschädigt Ihre Platten und beeinträchtigt die Wiedergabequalität.

Platten

Die Platten regelmässig mit dem Philips Schallplattentuch (Discleaner) reinigen. Dies vermindert die Abnutzung der Platte und der Nadel, und hält eventuelles Plattenrauschen möglichst klein. Niemals eine aufliegende Platte reinigen.

TONKOPF-TABELLE

Tonkopf	System	Nadel	Geeignet für Platten mit:	Einstellung des Auflagedrucks	Bemerkungen
AG 3306	piezoelektrisch	Saphir Saphir	M + S N	} siehe Abb. 4	Hebelstellung M: Mikrorille und Stereo; Hebelstellung N: Normalrille
AG 3310	piezoelektrisch	Diamant Saphir	M + S N		
AG 3224*	piezoelektrisch (keramisch)	Saphir Saphir	M + S N		
AG 3228*	piezoelektrisch (keramisch)	Diamant Saphir	M + S N		
AG 3404*	magnetodynamisch	Diamant	M + S		

N = Normalrille

M = Mikrorille

S = Stereo

* = tropfenfest

Die Typenbezeichnung des Tonkopfes ist auf der Verpackungstube sowie auf der Unterseite des Tonkopfes angegeben. Bei Anschaffung eines neuen Tonkopfes den Händler befragen. Es ist möglich, dass nicht alle obengenannten Typen in Ihren Lande erhältlich sind.

INSTRUCCIONES DE MANEJO

DESCRIPCION

Este tocadiscos automático, para velocidades de $16\frac{2}{3}$ - $33\frac{1}{3}$ - 45 - 78 r.p.m. reproduce tanto discos normales como discos de microsurco monofónicos y estereofónicos de 17, 25 y 30 cm de diámetro. También puede utilizarse para cambiar diez discos de 45 r.p.m. con orificio central grande.

La presión correcta de la aguja puede ser ajustado, de acuerdo con el tipo de cabeza fonocaptora empleada, con lo que el desgaste del disco se reduce a un mínimo.

INSTALACION

Comprobar si el número del adaptador de tensiones (que es legible a través del orificio en la placa del fondo del pie) corresponde a la tensión de red local. De no ser así debe retirarse la placa del fondo (aflojar dos tornillos), sacarse el adaptador de tensiones, girarle en la posición correcta y volver a oprimirlo. Después de fijar la placa del fondo debe poderse leer la tensión correcta (110, 127, 220 ó 240 V).

Para la reproducción por un amplificador (p. ej. un aparato de radio) debe conectarse el cable de registro con la entrada para fonocaptor.

MANEJO (véase la fig. 1)

- A Plato giratorio
- B Eje de cambio
- C Mando para el ajuste de la presión de aguja
- D Brazo con cabeza fonocaptora intercambiable
- E Selector de velocidades
- F Botón de mando

GENERAL

- Insertar la clavija de red en el enchufe mural.
 - Retirar el gancho que retiene el brazo fonocaptor en su sitio y enchufar la cabeza fonocaptora en el brazo. Ajustar la presión correcta de la aguja girando el mando en el extremo del brazo fonocaptor, hasta que el índice correspondiente quede en la posición correcta.
- Para las propiedades de la cabeza fo-

Interrupción y repetición

Para parar un disco mientras está siendo tocado, hay que colocar el botón de mando en la posición "AUT" y luego volver a ponerlo en la posición "STOP" inmediatamente.

Si se desea repetir determinadas partes del disco, colocar el botón de mando en la posición "MAN", por lo que el brazo se levanta del disco; luego llevar con la mano el fonocaptor encima del principio del pasaje deseado y hacerlo bajar colocando el botón de mando en la posición "STOP".

LA REPRODUCCION DE UNA PILA DE DISCOS

- Colocar en el eje del plato giratorio el eje de cambio, introduciendo su espiga en el orificio que se encuentra al lado del eje del plato giratorio (fig. 2).
- Colocar una pila de discos (no más de 10) en el eje de cambio.
- Poner el botón de mando en la posición "AUT".
- Durante la reproducción del último disco poner el botón de mando en la posición "STOP".

Una vez tocados los discos se les pueden quitar fácilmente retirando primeramente el eje de cambio.

Interrupción durante la reproducción de una pila de discos

Si durante la reproducción de un disco se desea parar inmediatamente, hay que girar el botón de mando hasta que se encuentre en la posición "STOP", "AUT" respectivamente, y volver a ponerlo en la posición "STOP".

Si hacia el final de un disco se desea parar, sólo hay que poner el botón de mando en la posición "STOP".

Si durante el tocado de un disco se desea pasar inmediatamente al disco siguiente, hay que volver a girar el botón de mando en la posición "STOP" y luego ponerlo de nuevo en la posición "AUT".

AJUSTE DEL BRAZO FONOCAPTOR

Para las propiedades de la cabeza fonocaptora, la posición del índice y la aguja correcta, véase "Tabla de cabezas fonocaptoras".

- Ajustar el selector de velocidades en la posición 16, 33, 45 ó 78 r.p.m. de acuerdo con la indicación de la etiqueta del disco. Los discos con surco normal y sin indicación de velocidad en la etiqueta son de 78 r.p.m.

Con el funcionamiento automático, la aguja debe posarse en la parte inicial del surco del disco. En el caso que no sea así, girar el brazo fonocaptor lo más posible hacia el centro del plato y pasar entonces un destornillador por la abertura del centro de rotación del brazo fonocaptor y girar el tornillo de latón a la derecha para mover el brazo fonocaptor hacia el centro del disco o a la izquierda para apartarlo de dicho centro (fig. 3).

LA REPRODUCCION DE DISCOS SUELTOS

Automático

- Colocar el disco en el plato giratorio.
- Girar el botón de mando hasta que esté en la posición "AUT" y luego volver a ponerlo en la posición "STOP".

A mano

- Colocar el disco en el plato giratorio.
- Colocar el botón de mando en la posición "MAN".
- Posar el fonocaptor encima del principio del disco o del pasaje deseado.
- Poner lentamente el botón de mando en la posición "STOP", de modo que baja la aguja hasta descansar en el disco.

ENTRETENIMIENTO

Agujas

Haga controlar sus agujas con regularidad por su distribuidor con el microscopio de agujas Philips. Una aguja desgastada deteriorará sus discos y reducirá además la calidad de la reproducción.

Discos

Limpie Vd. sus discos con regularidad sirviéndose del Discleaner Philips. Este reduce el desgaste del disco y de la aguja y conserva el ruido eventual lo más bajo posible. No limpiar un disco estando éste sobre el plato giratorio.

TABLA DE CABEZAS FONOCAPTORAS

Cabeza fonocaptora	Sistema	Aguja	Adecuado para discos con:	Ajuste de la presión de aguja	Observaciones
AG 3306	piezo-éлектриco	zafiro	M + S	} véase la fig. 4	} Palanca en la posición M: microsurco y estereo en la posición N: surco normal
AG 3310	piezo-éлектриco	diamante zafiro	M + S		
AG 3224*	piezo-éлектриco (cerámico)	zafiro zafiro	M + S		
AG 3228*	piezo-éлектриco (cerámico)	diamante zafiro	M + S		
AG 3404*	magneto-dinámico	diamante	M + S		

N = surco normal

S = estereofónico

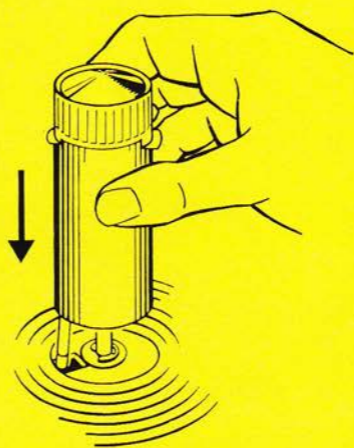
M = microsurco

* = tropicalizado

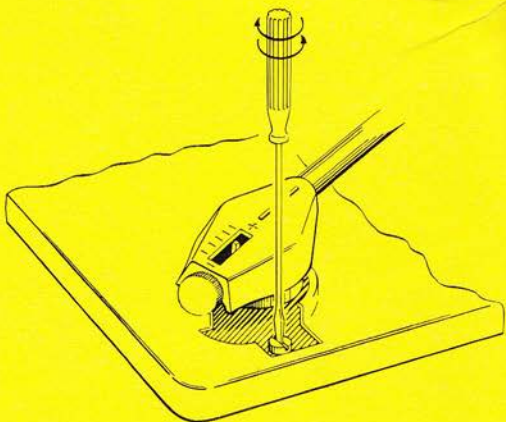
El número de tipo de la cabeza fonocaptora figura en el embalaje y en la cara inferior de la propia cabeza. Para la adquisición de una nueva cabeza fonocaptora consulte al distribuidor. Es posible que algunos de los tipos arriba mencionados no estén a la venta en su país.



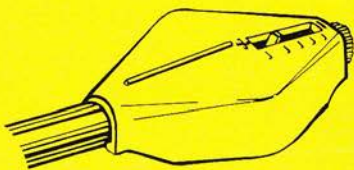
1



2



3



4

